

bewegt!

Das Kundenmagazin der Dresdner Verkehrsbetriebe AG

2/2017

Get wet with the yellow fleet

Bathing time in Dresden's swimming pools

Wir bewegen Dresden.

 **DVB**
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG



BUTCHER



With its 11 shops, Fleischerei Klotsche GmbH is a traditional craft company from Radeburg with a company history of over 100 years.

The butchers place a particular emphasis on the production process: premium ingredients processed fresh every day.

Regular inspections by the bacteriology and food hygiene laboratory ensure that our products are closely monitored.

In addition to seasonal game specialities, Fleischerei Klotsche offers customers a wide range of outstanding sausages and meats.

Radeburger: liver sausage, salami, bacon, as well as classics like bockwurst, Wiener and boiled garlic sausage.

Not forgetting the varied range of specialities for the barbecue season!

Fleischerei Klotsche GmbH
Riesstraße 4
01471 Radeburg
Tel.: 035208/ 950-0
info@klotsche.de
www.klotsche.de



bewegt! 2/2017

Dear readers,

did you know that our first low floor trams have already been in use for 20 years? That means they are now two thirds of the way through their planned service lives. To boost the capacity of our fleet and replace older vehicles, we are currently getting ready to purchase new trams. The Europe-wide tender was announced in March, and we expect the first indicative quotations by the end of the year.

You can read all about the features we require and what technical details are important for the new trams in this issue. We also show you which open-air swimming pools are easy to reach by rail and bus, answer questions that interest you, follow tram 2 "Down the line" from Gorbitz to Kleinzschachwitz and give you a chance to win tickets and books.

I hope you enjoy reading this issue, and wish you a wonderful summer and safe travel by rail and bus.

Holger Seifert
Head of Rail Vehicles Centre

- 4 **What moves you?**
- 6 **Top topic**
- 10 **DVB services**
- 12 **News**
- 16 **Allow us to introduce...**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's world**
- 24 **Crossword puzzle**
- 25 **Book draw**
- 26 **Trip tips – Dresden's swimming pools**

Available online in German and English at www.dvb.de/bewegt.



What moves you?

What you always wanted to know about DVB. We answer questions asked in recent weeks by post, e-mail, telephone or on our Facebook page. Perhaps you have always wanted to know the answer to one of the following questions?

You ask.
We answer.



Which is the best tram door to use when boarding with a pram?

→ Our low floor trams have dedicated seating and standing areas for prams. They are located at the middle doors. They are marked by corresponding symbols on the door. The standing area at the first door is intended primarily for wheelchair-bound passengers, as the folding ramp for non-wheelchair-friendly stops is located there. For safe boarding and disembarking, there is a dedicated door opening button with a pram or wheelchair symbol. The doors do not close automatically when this button is pressed.



My tram drove off even though I pressed the door opening button. Why didn't the driver open the doors again?

→ Drivers generally try to let passengers arriving late board the tram. In spite of this, the tram may have to depart even though you reached and pressed the door opening button. After all of the passengers have boarded and the driver has received the signal that they can depart in a few seconds, they deactivate the doors. While it only takes a few seconds to open the doors again, it could mean missing the traffic lights. So the driver has to decide what will benefit most passengers. Waiting and opening the doors again could mean that the tram will be delayed and other passengers will miss their connections.

Can I use my credit card to buy tickets from the ticket vending machine?

→ Yes, our new ticket vending machines offer this feature. Regardless of the amount due, you can pay either by cash or card. If you use your girocard/EC card, you have to enter your PIN. Your bank determines whether you have to enter a PIN when paying by credit card.

The following cards are accepted:

- ✓ Visa
- ✓ Maestro
- ✓ VPay
- ✓ girocard/EC card
- ✓ MasterCard



I regularly accompany my disabled neighbour to the doctor. Is it true that I can travel with them free of charge?

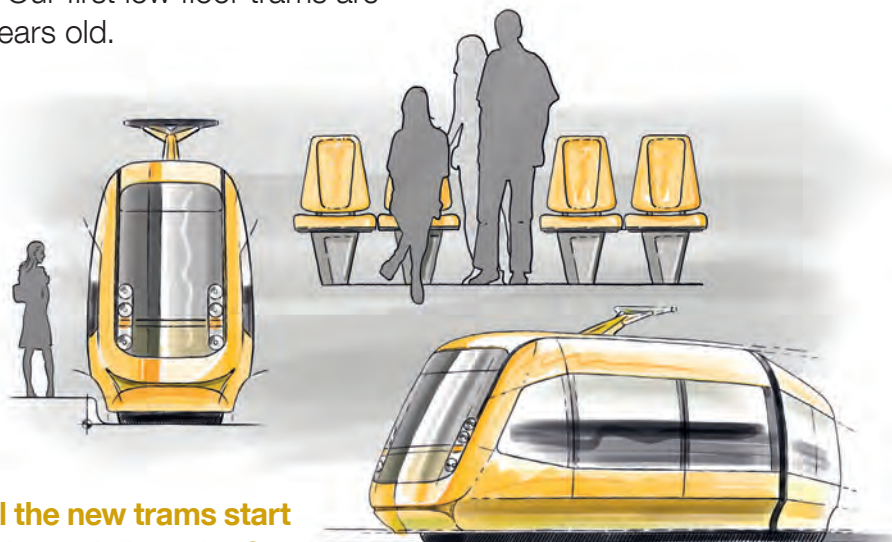
→ Yes, one person may accompany the disabled passenger free of charge on public transport if the person accompanied has a valid disabled person's pass with the "B" mark in it. Please note that you are only entitled to travel free of charge when travelling together with the severely disabled person. You need a ticket when travelling alone by tram or bus, and/or for onward or return journeys.

How to contact us

- Facebook Dresden Verkehrsbetriebe AG
- Twitter DVB AG
- Email service@dvbag.de
- Address Trachenberger Straße 40
01129 Dresden

Wider trams for more passengers

Dresden's population is expected to increase to almost 600,000 by 2030. We plan to buy wider trams so that there will be room for all would-be passengers in future. This is not just a question of capacity, it is also technically necessary. A tram's average service life is roughly 30 years. Our first low floor trams are now 20 years old.



When will the new trams start running through Dresden?

We started the procedure for a Europe-wide tender this March. However, it will be some time before the first new trams are seen in Dresden. The decision as to who will build our new trams is likely to be made in 2019. Manufacturers generally take two years to design and build the prototype. As a result, we do not expect the first new vehicles to be delivered for testing and approval until the end of 2020. If everything goes according to schedule, the thirty new trams will be on the rails in late 2023.

What are the requirements for the trams?

All technical data for the new trams is stipulated in what are known as "technical specifications". For example, the carriage body is to be wider, so that there can be two seats on either side of the passage. That will require a body width of 2.65 metres instead of the previous 2.30 metres.



Besides additional and more comfortable seats, we also plan to increase the space for passengers with prams, bicycles, wheelchairs and walking frames, and fit at least five doors for rapid boarding and disembarking, and air conditioning. For us as a company, it is also important that the trams are easy and cost-effective to repair, meet all current fire safety, crash and door standards and fulfil various ecological and economic requirements, such



“Each tram will then accommodate 295 passengers.”

Holger Seifert,
Head of Rail Vehicles Centre

as silent running and energy-efficient design. In short, we want the trams to offer more comfort for all passengers and be technically state-of-the-art.

Where will the trams run?

In the long term, the new trams will run on our entire network of routes. However, to allow the wider trams to pass one another safely in opposite directions, the minimum distance between the track centres must be three metres. We have been preparing our track network for the transition for many years. The minimum clearance required has now been implemented on two thirds of the route network. Initially however, the trams will only run on lines 3 (Coschütz - Wilder Mann) and 7 (Weixdorf - Pennrich), as the expansion on these routes will be complete by the time the first tram is delivered. The stops do not need to be rebuilt, as the new vehicles are only wider above the platform level.

Good to know

In total, we will buy 30 new trams: 21 unidirectional vehicles and nine bidirectional vehicles, approx. 45 metres in length, max. 2.65 metres wide and with an annual mileage of up to 100,000 kilometres. After delivery of the first vehicle, we will test the tram for six months.

- ✓ Brake adjustment and required brake tests
- ✓ Test of all displays and functions
- ✓ Door test
- ✓ Handling on the route network
- ✓ Approval of the first vehicle

Question: What is important to you?

When drawing up our technical specifications, which contain our requirements for the vehicle manufacturers we asked passengers how satisfied they are currently, as well as DVB employees from various areas of the company and evaluated the rail vehicle market with its innovations and trends. Across all age groups, passenger wishes are very similar. The most important basic

requirements are cleanliness and safety, information and orientation while on the move. Important features mentioned were a modern, comfortable, and in particular flexible space on board. Passengers with restricted mobility want to be able to travel more independently and without help from others in the new trams.

Your opinion moves us!

Key points:

Information on board

We inform our tram passengers with screens, posters and announcements, which are well received. The display screens in particular are popular and are primarily used for confirmation that the tram will stop at the next station (stop button pressed) and for orientation on the route.

➔ There will also be passenger information systems in the new trams. We aim to increase the number of modern monitors, so that the displays can be seen well from even more seats.



Seats

The current trams feature an impressive number and variety of seating options. The evaluation of the seat comfort was also positive. Those surveyed indicated that the seat back height and angle were comfortable and the seat height was just right. They also considered the legroom pleasant.

➔ Our goal is to keep what is good and increase comfort. "2+2 seating" is planned, and will offer seats for more passengers. Seat comfort will remain a priority.



Space planning

There are pedestals in some areas of the trams for example in the club seating areas. These raised sections are viewed as trip hazards, which are a barrier to older people in particular. The limited space for prams and wheelchairs is also criticised.

➔ The new trams are to meet the needs of all passenger groups. As a result, there will be parent-child seats, seats for the handicapped and other seats for passengers with special space requirements.

We cannot yet say whether the new trams will be completely step-free. Pedestals in the interior are often necessary to provide space for the bogey, for example.

Design

The large windows and the resulting bright atmosphere were viewed positively. On the other hand, the lighting is considered too bright in the morning. The yellow and black colour scheme inside and out is popular. Those surveyed therefore considered it important that the new trams matched the existing trams, and did not want the colours to change.

➔ We aim to solve the light problem with LED ambient lighting, which allows us to customise the light. However, the fundamental design of the new trams has not been decided yet, and depends on the results of the tender. But don't worry: Our trams will stay yellow and black, we promise!

Many wishes and tips from those surveyed were already part of our specifications. Others provided inspiration for the catalogue of requirements.

What do you think?

Do you agree with what our passengers said in the survey? Share your tips and wishes: www.dvb.de/bahn



For subscribers

Try your hand at tram driving on
9 September 2017: 10 places up for grabs



If you ask children what they want to do when they grow up with, they often mention tram driver in the same breath as classics like pilot, fireman or police officer. If you have always wanted to drive a tram yourself, our open day on **9 September 2017** in the Gorbitz Depot may be the perfect opportunity for you. With luck, you can win one of ten places on the “tram driving courses”.

The trips start at 8 and 11 am at the Gleisschleife Wölfnitz loop. After a brief introduction to the technology, five hobby tram drivers can start their “shift” under the watchful eye of a driving instructor, and travel Dresden’s route network for roughly two hours. A companion can travel in the carriage as a passenger. After successfully completing the tour, each driver will receive a personal certificate.

How to become a tram driver for a day

If you are at least 18 years of age, have a subscription ticket and a valid driver’s license, you can win one of the coveted places by **21 July 2017**. Simply register online at www.dvb.de/selbstfahrer or by post, and remember to include the word “Selbstfahrer” (Driver for a Day). We will inform the winners of the draw personally.

Directions

Start of driving course:

Gleisschleife Wölfnitz loop

  **2**  **70** Dahlienweg (short walk)

 **6** Wölfnitz (terminus)

 **7** Julius-Vahlteich-Straße (short walk)

10x2 tickets for Dresden Night of Castles and Palaces

On **15 July 2017**, at the 9th Dresden Night of Castles and Palaces, the parks of the palaces Schloss Albrechtsberg, Schloss Eckberg, Lingnerschloss and the Saloppe Club will be transformed into one huge open air cultural landscape from 6 p.m.. In total, over 350 artists will perform in 15 stages and venues, interconnected by imaginatively lit pathways, leading past many stands stocking culinary delights. Look forward to an unusual summer night for strolling and savouring.

Register online by **30 June 2017** at www.dvb.de/sommernacht or by post, and remember to include the word “Sommernacht” (Summer Night), stating your subscription customer number.

We will inform the winners personally.



Directions

Schloss Albrechtsberg/Schloss Eckberg

 **11** Elbschlösser

Experience historic trams

In Dresden’s tram museum, you can explore an impressive collection of historic rail vehicles, technology, uniforms, drawings, photos and documents. The museum opens its doors to interested visitors several times a year. For example, it will be open on Saturday **5 August 2017**.


The association invites visitors to tour the museum halls and the workshop area. Please register by **12 July 2017** at www.dvb.de/museum or by post, and remember to include the word “Museum”, for a chance to win 10x2 tickets for the 30-minute tour (start: 12 noon and 1 p.m.).



Directions

Straßenbahnmuseum Dresden e. V.:

Trachenberger Straße 38

 **3** Trachenberger Platz

 **64, 70** Betriebshof Trachenberge



Visit us in the DVB Wellness Oasis

Take a short break from the hustle and bustle of the city festival. At “Canaletto – The Dresden City Festival”, from 18 to 20 August 2017, we will offer a varied programme at Postplatz, which will be bedecked in yellow.

that can relax on the cosy yellow deck chairs in the **Wellness Oasis**, listen to the music and enjoy watching the hustle and bustle over a cold cuba libre. By the way, our regular customers can buy the legendary DVB drink for three instead of four Euros.

In our **Subscriber Lounge** you can sign a particularly cost-effective city festival subscription contract, you can learn about the advantages for frequent travellers and the sz-bike services, plan your next hike with our hike flyers and send a city festival postcard to friends and relatives.

The **DVB Kids' Club** has a lot for young DVB fans to discover and try out: a ball pool, the DVB colouring bus, bouncy castles, trips on a miniature children's train, face painting, a bobby car track or giant building blocks are guaranteed to make kids' eyes light up.

Of course, adults can get active too, and try their luck at throwing cans and rings and giant darts! Anyone who needs a little break after



Musical highlight: Jolly Jumper Saturday approx. 9 p.m.

The versatile party band has already been touring Germany's party tents and city festivals for 15 years, and some of the Wellness Oasis visitors will remember them. Every concert is unique, as the four likeable lads from Eastern Saxony let their audience lead them through the evening, without a fixed set list.

We are looking forward to seeing you!

- ✓ Friday, 18 August from 6 p.m. to 12 midnight
- ✓ Saturday, 19 August from 11 a.m. to 12 midnight
- ✓ Sunday, 20 August from 11 a.m. to 10 p.m.

New in town

The first eight of our new ticket vending machines are here! Have you found one yet? They are located at the following stops: Trachenberger Platz, Bunsenstrasse, Straßburger Platz, Stauffenbergallee, Albertplatz, Pirnaischer Platz, Prager Straße and Bischofsweg. From autumn on, we will gradually replace all of the vending machines. While they still work reliably, they have to be replaced due to the increased costs of maintenance and scarcity of replacement parts.

Advantages for you

- ✓ Access to a wider range of tickets
- ✓ Payment by EC and credit card
- ✓ Change given in notes
- ✓ Simple operation using touch display

The practicality of the eight vending machines will be tested and assessed until August, to determine whether the hardware and software, including all interfaces to the fare database and accounting system work. If pilot operation is successful, all of the other 137 ticket vending machines will be installed

Schnellauswahl - Favoriten für Dresden			
Einzelfahrt 1 Tarifzone 1 Person, max. 1 Stunde	2,30 €	Einzelfahrt ermäßigt 1 Tarifzone 1 Kind, max. 1 Stunde	1,00 €
4er-Karte 1 Abrechnung je Person und Tarifzone	8,20 €	4er-Karte ermäßigt 1 Abrechnung je Kind und Tarifzone	5,20 €
Tageskarte Dresden 1 Person + max. 2 Kinder bis Folgebtag 8 Uhr	8,00 €	Tageskarte ermäßigt Dresden 1 Kind oder Person, ab 08 U. bis Folgebtag 8 Uhr	5,00 €
Familientageskarte Dresden 2 Personen + max. 4 Kinder bis Folgebtag 8 Uhr	9,00 €	Kleingruppenkarte Dresden Max. 5 Personen bis Folgebtag 8 Uhr	15,00 €
Monatskarte Dresden 1 Monat ab Folgebtag	59,00 €	Monatskarte ermäßigt Dresden 1 Monat ab Folgebtag, nur mit Karteinkarte	44,30 €

Weitere Tickets für Dresden und außerhalb

Anyone who is in a hurry and needs a ticket for the far zone can also benefit from a quick selection of the most important tickets on the home screen.

by the end of 2017. With a few exceptions, they will be installed in the same locations as before.

Do you have any questions?

On our website www.dvb.de/derneue (only in German) is an overview of “Frequently Asked Questions” (FAQ) and a “Click Dummy” (virtual test version of the purchase process). If you cannot find answers to your question, or have tips and suggestions, please call +49 (0)351 857-1011 or write to us at service@dvbag.de.



New fares from August

Many passengers will hardly notice the fare changes in the Upper Elbe Transport Association (VVO) on 1 August 2017: The fares for individual and day tickets remain unchanged. At 1.9 percent on average, the changes to the weekly and monthly tickets are moderate, the price of monthly tickets for Dresden is rising by € 1.50 to € 60.50. In the group tickets for school children, price category C will no longer apply. For class excursions crossing more than two fare zones, please buy a reduced ticket for price category D. That makes longer trips less expensive. New: From August, all time-based subscription tickets can also be paid for annually, and replace the annual ticket that was restricted to a calendar year. The fare adjustment is necessary, as increased personnel, material and energy costs cannot be compensated in full via savings.

All tickets with unchanged fares can still be used. Weekly, monthly and 9 a.m. monthly tickets and school group tickets at the old fares will still be accepted until 31 August 2017. Annual tickets for 2017 will remain valid until 1 January 2018. Unused tickets at the



Photo: Lars Neumann

old prices can be exchanged from 1 August 2017 at face value in all DVB AG and other VVO transport company Service Centres. Tickets can be exchanged for up to three years from the purchase date.

Timetable in the summer holidays

From 26 June to 4 August 2017, special timetables will apply from Monday to Friday, as there will be fewer passengers travelling in Dresden, in particular during the week at peak times. The most heavily used lines 3, 4, 7, 9, 11, 61, 62 will continue to run every 10 minutes. A special holiday timetable will apply for lines 1, 2, 6, 8, 10, 12, 13, 63, 64, 65 and 75, which will run every 15 minutes. Lines 85 and 87 will run every 30 minutes. When the new school year starts on 7 August 2017, all trams and the 60s bus lines will return to their normal timetable. On some lines there will also be new timetables and additional peak services, e.g. on line 7.

Attention school starters

Do you know a young DVB fan who is starting school this year? Then visit our Service Centres from **26 June** on. For just **7 Euros**, you can buy a small yellow sweet cone, the traditional gift for school starters in Germany. Besides sweets, the cone contains a ball, markers, a pencil parer, a timetable, a pencil and a reflective strap.



What, when, where? Your DVB events at a glance

16/06	Science Night – Special lines will be running.
16-18/06	Bunte Republik Neustadt – Reach the Neustadt district quickly with additional services, alternative services and tram diversions.
23-25/06	Elbhangfest – Additional services and diversions on some lines, to ensure that you can relax on your way to and from the party.
26/06	DVB holiday timetable starts – Please note that the timetable will be adjusted when schools restart on 7 August. Info: www.dvb.de
15/07	Night of Castles and Palaces – Get there and back quickly with additional services on line 11.
06/08	Johannstädter Elbefest – Cross the river on the Johanna ferry.
13/08	School starter's day Dresden's Zoo – Our popular bouncy castle will be there.
18-20/08	Dresden City Festival – Relax at our DVB Wellness Oasis at Postplatz. There will be additional bus and tram services.
09/09	Open day at Gorbitz Depot – Celebrate 145 years of trams with us and take a glimpse behind the scenes.

SSFT
SUPERSSOMMER
FERIENTICKET

Die passenden Tickets im Sommer.
Mit Bus & Bahn 6 Wochen mobil.

www.ssft.de VVO ZVON

Cleanliness is key

Every day, our trams and buses carry roughly 500,000 passengers. That leaves its marks. To ensure that every tram is clean when it leaves the depot in the morning, the tram vehicle service team coordinates and monitors the cleaning work.



Photo: Anja Schneider

Lars Schulze from Dr. Sasse AG ensures that they are clean every night.

When most people are finishing work for the day, Service Manager Andreas Schöne's vehicle service team are just beginning their shifts in the Gorbitz, Trachenberge and Reick depots. Together with the workshop employees and vehicle cleaners, they ensure that the right vehicle is ready, in good working order and clean to roll out for every route and line

every morning. Most of the work is performed between 7 p.m. and 6 a.m., as that is when almost all trams arrive in the depots and they start to leave for the next day as early as 3:30 a.m.

The experienced members of the team work closely with the colleagues from the work-

shop, the driving service and the control centre. After every vehicle has received a technical check-up, essential materials like braking sand have been refilled and the exterior has been washed if necessary, the vehicle's interior is cleaned.

Dr. Sasse AG is responsible for cleaning the vehicles themselves. A cleaning schedule specifies how, when and what is to be cleaned. All trams in use during the day are cleaned every night. There are roughly 55 trams at the Gorbitz and Trachenberge depots and 40 trams in Reick.

Daily cleaning involves removing coarse dirt in the interior by sweeping and wiping the floor and cleaning all surfaces that passengers come into contact with e.g. handles, window ledges and straps. Seats with heavy soiling are replaced, forgotten newspapers, tickets, bottles etc. are thrown out. Each tram is cleaned thoroughly every eight weeks. That means cleaning everything from the floor to the ceiling.

We guarantee clean vehicles

The cleaning quality is checked in random vehicles every day. The results are then sent digitally to the cleaning company's offices, and any quality problems found are evaluated and rectified quickly. The costs of cleaning depend on the level of soiling and the time taken for cleaning. For example, the trams are heavily soiled in winter and after major events. During the cold season, snow, slush and grit make cleaning more difficult. At the weekend and after major events, the main job is to clean up the empty bottles or spilt drinks



and remove the soiling as well as possible. This is particularly challenging for the cleaning staff. If major mishaps occur, it may be necessary to withdraw a tram from circulation temporarily for cleaning. We strive to ensure that every vehicle starts its day in a clean condition.

Tram cleaning

- ✓ Daily: Handles and straps, seats and window ledges, sweep and wipe the floor
- ✓ Weekly: Exterior cleaning
- ✓ Every two weeks: Glass cleaning
- ✓ Every eight weeks: Thorough cleaning

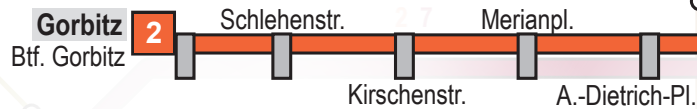
Exterior cleaning of a tram is like a thorough car wash. The only difference is that the vehicles and the surfaces to be cleaned are far bigger. After all, "tram washes" have to fit 45 metre-long carriages.

Down the line – From Gorbitz to Kleinzschochwitz

Our “Down the line” series shares interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.

Gorbitz Depot

Our depot, the workplace of 210 drivers and the specialist workshop for the urban rail carriages, is located at the south-western end of Schlehenstraße. After a three-year construction period, the site was officially opened in 1996 and has a total track length of 13 kilometres. Over the years, the depot has been expanded with an additional warehouse building, a specialist workshop with workbenches, a bogey workshop, various secondary workshops and a painting facility. By the way, the large parking hall can also house 44 trams 45 metres long on twelve tracks.



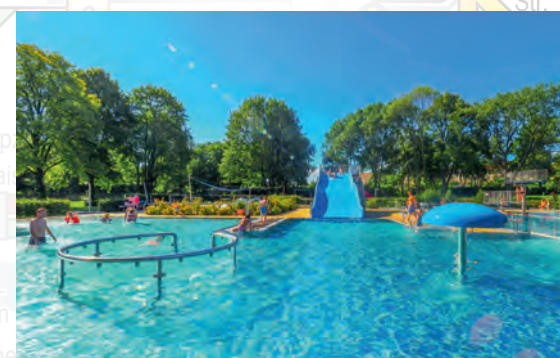
Merianplatz

In 1993, “Platz der Eisenbahner” (Railway Worker’s Square) was renamed Merianplatz, after Frankfurt-born naturalist and artist Maria Sibylla Merian (1647-1717). At the end of the 17th century, she travelled to Suriname in South America to observe butterfly metamorphosis. She is considered an important pioneer of modern entomology.



Hebbelplatz

In the street of the same name, the Hebbelbad pool was built at the end of the 19th century as a swimming and cleaning pool for the densely-populated area of Cotta, and was originally called Eisenbad. After the 2nd World War, it was one of the few usable indoor pools in the city. In 1970, it had to be closed due to wear and tear, and competition from newer pools. The ruined building was torn down in 2011. Today, the name “Hebbelbad” is used for the Freibad Cotta open air swimming pool just a few metres away.

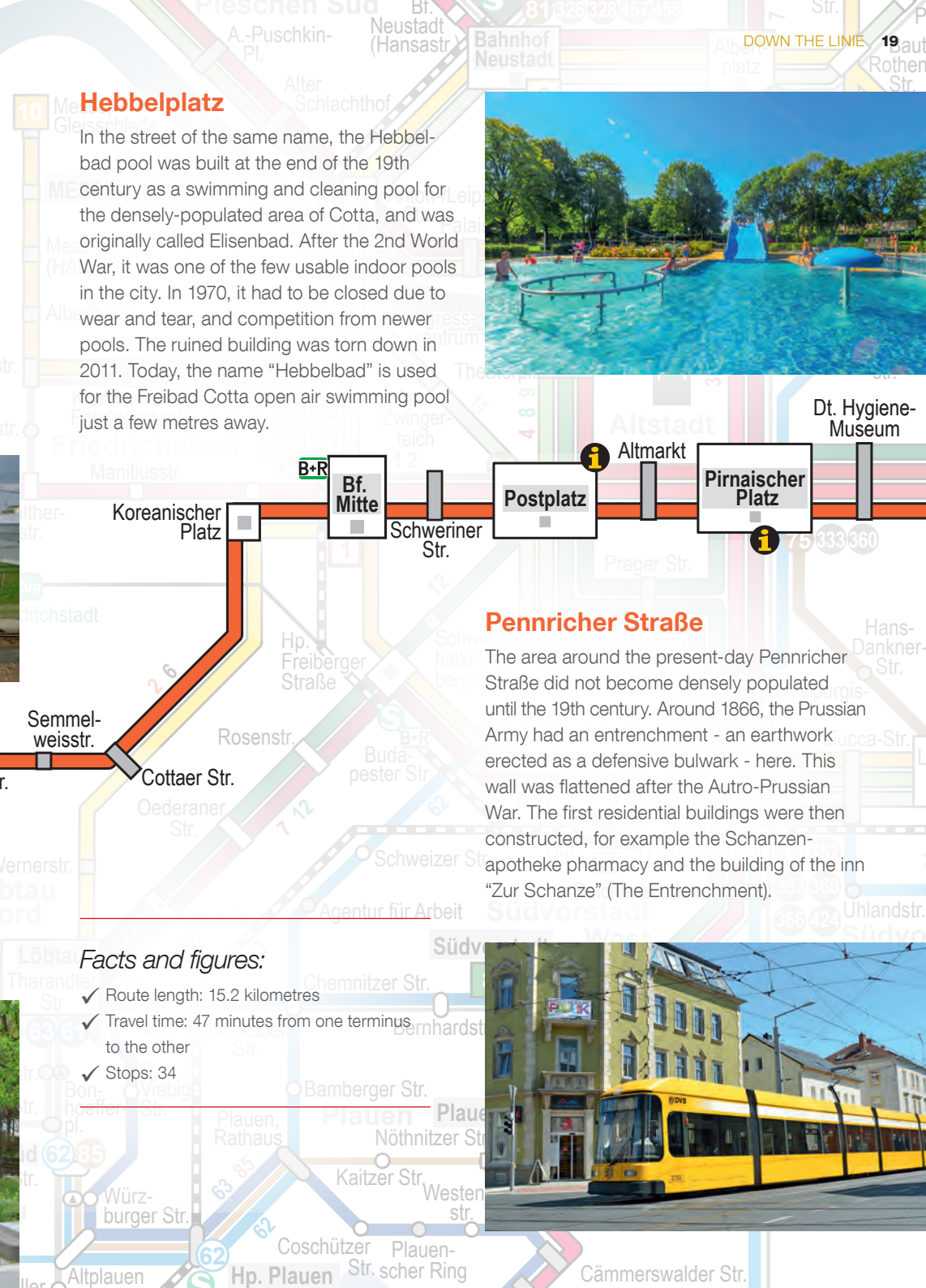


Pennricher Straße

The area around the present-day Pennricher Straße did not become densely populated until the 19th century. Around 1866, the Prussian Army had an entrenchment - an earthwork erected as a defensive bulwark - here. This wall was flattened after the Austro-Prussian War. The first residential buildings were then constructed, for example the Schanzenapotheke pharmacy and the building of the inn “Zur Schanze” (The Entrenchment).

Facts and figures:

- ✓ Route length: 15.2 kilometres
- ✓ Travel time: 47 minutes from one terminus to the other
- ✓ Stops: 34



Deutsches Hygiene-Museum

The stop is located on the outskirts of the inner old town at Grunaer Straße, which was previously part of the baroque old town, but was destroyed completely in 1945. Construction of a new residential area began here in 1951. Bricks found in the rubble were used as the building material.

The German Hygiene Museum, founded in 1912 by Dresden-based entrepreneur and owner of the Odol toothpaste company Karl August Lingner, is just a short walk away. Now one of the most popular museums in Dresden,

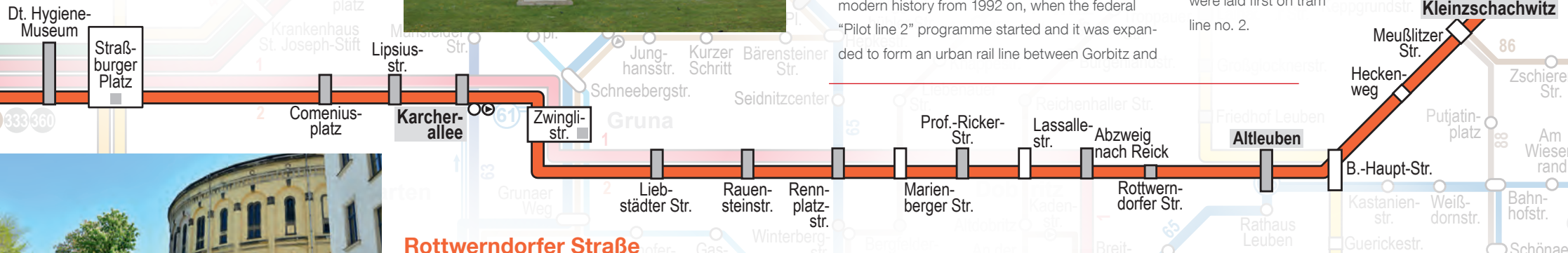
it has been housed in this building since 1930. The permanent exhibition "The Human Adventure" and exhibits like the "Transparent Woman" are world famous.



On a historical journey

Line 2 was built in 1890 as the horse-drawn tram line from Friedrichstraße to Postplatz, Altmarkt and Pirnaischer Platz to Lennéstraße. It was later divided into a horse-drawn line between Waltherstraße and Canalettostraße and an electrical line from Pirnaischer Platz to Blasewitz. Line number 2 made modern history from 1992 on, when the federal "Pilot line 2" programme started and it was expanded to form an urban rail line between Gorbitz and

Prohlis. Tracks were replaced on a length of over 17 kilometres, and the opportunity was taken to redesign entire streets or squares, and make stops passenger- and wheelchair-friendly. There were two premières during the construction period: It marked the first time the DVB's own invention "Dresden Combi-boards" were used, making tram and bus stops wheelchair-accessible. The attractive green tracks, whose grass covering also absorbs noise from the moving trams, were laid first on tram line no. 2.



Rottwendorfer Straße

The nearby former gravel pit, which was long used to mine construction materials, was turned into two lakes in 1997. The area is also known as "Dobritz Dump" as rubble from the city was initially stored there after the Second World War, and construction waste was later dumped there. Today, the green rubble hill beside the gravel lake is the only reminder of this.

Freystraße/Ferry to Pillnitz

Since 1998, line 2 has ended in Kleinzschachwitz. From the terminus, you can reach the Elbe ferry after a short walk along Berthold-Haupt-Straße. Here, rural peace and quiet meet dream views of the opposite slopes of the Elbe valley in Pillnitz and Hosterwitz. From 1721 to 1911, pioneers from the Saxon army were responsible for ferry operations to Pillnitz Palace. The idiosyncratic pioneer barracks to the right of the ferry was built for them in 1860. The building now houses a restaurant and beer garden.



Liebstädter Straße

From the stop, you can see the last of the four gasometers from the former Reick gasworks, built near the end of the 19th century to produce and store municipal gas for the rapidly growing city of Dresden. The gasworks are now no longer operational, but individual buildings have been repurposed. For example, one gasometer is home to the "Panometer", where the artist Yadegar Asisi exhibits his changing 360-degree panoramas.



Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden's districts. In the next issue of "bewegt!" (On the move) we will go "Down the line ... on tram no. 3 – from Wilder Mann to Coschütz".



Hey Leo, it's the summer holidays! Now we have lots of free time for adventures!

You're right, Theo! Leila has a little surprise for us to make sure we don't get bored.



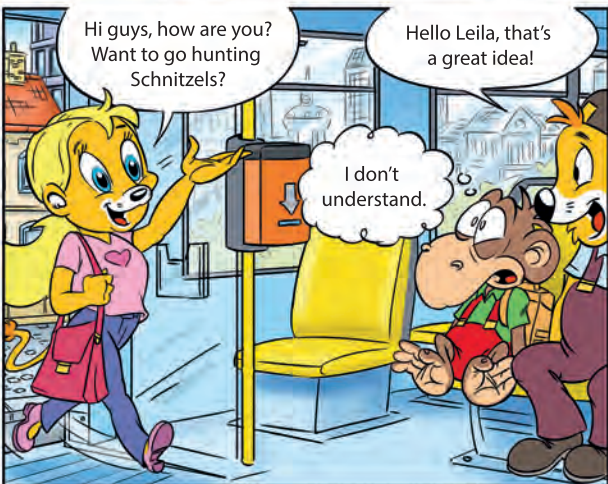
Oh hurray, I love surprises! Will you tell me what it is, Leo? Please, please!



Hmm, I think it has something to do with Schnitzel.



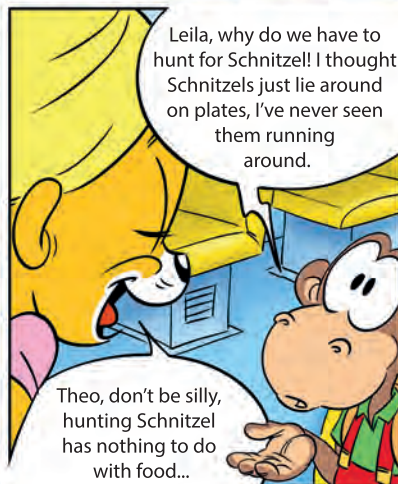
Yum, I love Schnitzel.



Hi guys, how are you? Want to go hunting Schnitzels?

Hello Leila, that's a great idea!

I don't understand.



Leila, why do we have to hunt for Schnitzel! I thought Schnitzels just lie around on plates, I've never seen them running around.

Theo, don't be silly, hunting Schnitzel has nothing to do with food...



It's a scavenger hunt. In German, Schnitzel means little pieces of paper, too. The clues are on the paper.

So we're real detectives and get to solve a case?



Something like that. This is my stop. See you tomorrow morning at 10 at Postplatz, and I'll explain everything.



The next day.

Where's Theo? It's almost 11.

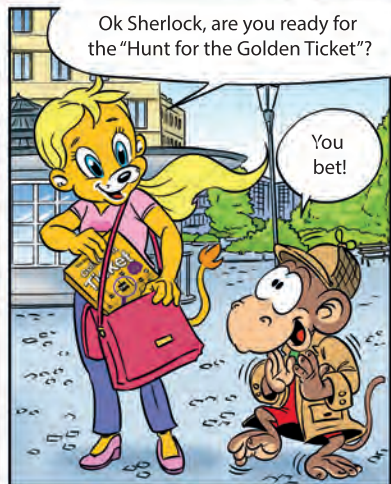
Hi guys! Sorry I'm late, I couldn't find my hat.



Hi Theo, why are you dressed like that?

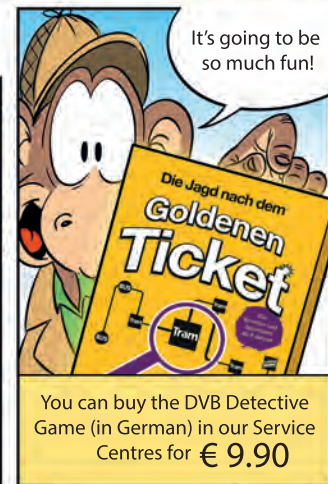


I'm Sherlock Theo Holmes, no case is too hard for me. I can solve any puzzle!



Ok Sherlock, are you ready for the "Hunt for the Golden Ticket"?

You bet!



It's going to be so much fun!

You can buy the DVB Detective Game (in German) in our Service Centres for € 9.90

Crossword

Solve the puzzle and win tickets for the "Ingenious Dilletantes" exhibition!

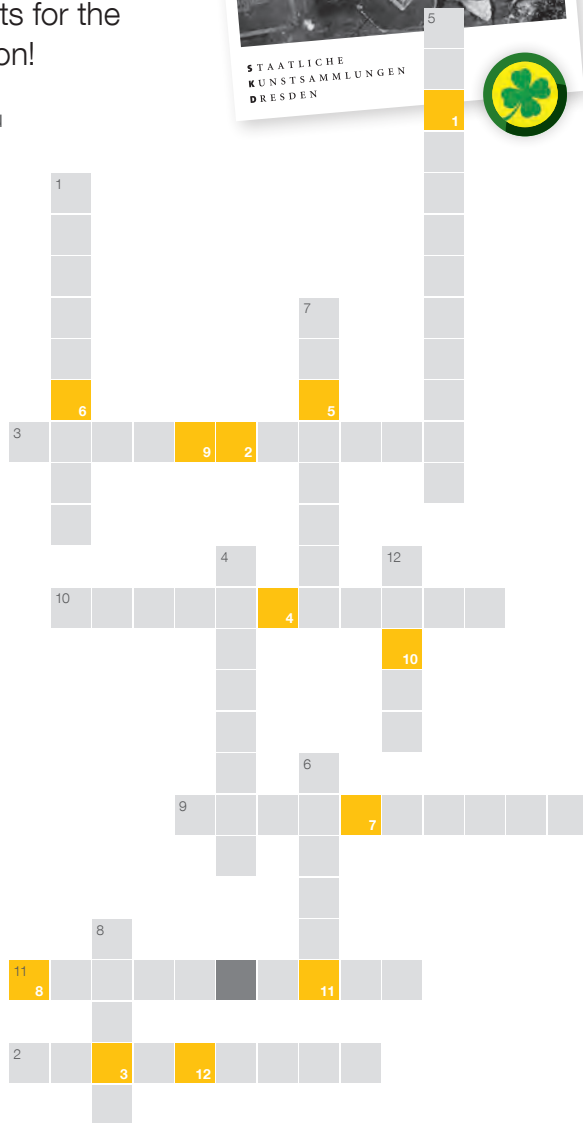
With a little luck and the right answer you can win 5 x 2 tickets to the exhibition in Dresden's Albertinum museum, which will focus on the alternative art scene in Eastern and Western Germany in the early 1980s from 15 July. The exhibition will shine a spotlight on bands, artists and film-makers. Send us the correct answer at www.dvb.de/kreuzwort-raetsel or by mail, stating the word "Kreuzworträtsel" (Crossword). The deadline for entries is **28 July 2017**. The winners will be notified personally

1. Terminus of line 6
2. Unusual museum in Dresden
3. Stop where lines 7, 8 and 13 meet
4. The open air pool in Mockritz is a (answer in German) ...
5. Fruity stop on line 63: An der ...
6. Our 12th ramble takes us to the Dresden ...
7. Historic vehicle
8. District of Dresden
9. Ticket (answer in German)
10. District festival
11. Rolling through Dresden again
12. Depot where the points are built

The answer to the last issue's crossword is Osterkoerbchen (Easter Basket).



Photo: Richard Gleim



Answer



#wirbewegendresden

Snapshot of the quarter

Many thanks to [_micha](#) for the beautiful picture.

More great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden?

Follow our Instagram channel [@dvbag](#).



Good reads on the move

Jean-Luc Bannalec Breton Glow Commissaire Dupin's sixth case



Commissaire Dupin faces an impossible task among the pink granite cliffs of the Côte d'Armor: It is midsummer, and he should be on holidays: lying on the beach, enjoying the sweet side of life – for two weeks. That is an unbearable thought for Dupin. Luckily, you could almost say, a lady vanishes before his very eyes. And an unprecedented crime shocks the picturesque town of Trégastel.



Competition

Summer book tip – 10 copies up for grabs!

Enter the competition at www.dvb.de/thalia by **14 July 2017**. We will inform the winners personally.

Pages: 352, Price: € 14.99
Publisher: Kiepenheuer & Witsch,
Published on 27 June 2017



Thanks to

Refreshing destinations for hot days

Summer, sun, swimming pool – What is better than relaxing in the sunshine, listening to water splashing and cooling off in the water from time to time?



Win 10 vouchers for Dresden's swimming pools

You just can't beat a day in an open air swimming pool for escaping from the summer heat and forgetting your worries for a few hours. Open air swimming pools in Dresden come in all shapes and sizes, with classic swimming pools, with and without slides, for those seeking peace and quiet and those who need some action, with and without chlorine. And if the sun takes a day off, four indoor pools offer a roofed alternative. Schwimmhalle Bühlau, Schwimmhalle Freiburger Straße, Erlebnisbad

Fare tip: Small group ticket

- ✓ for groups of up to five people:
- ✓ costs just € 15.00 for the Dresden fare zone
- ✓ and is valid until 4 a.m. on the following day
- ✓ for all regular tram, bus and ferry connections in the Dresden urban region

Elbamare and Nordbad Dresden are also open at times during the summer months.

 www.dresdner-baeder.de

Enter this competition for a chance to win one of ten € 10.00 vouchers for Dresdner Bäder GmbH. Register online by **30 June 2017** at www.dvb.de/freibad or by mail, stating the word "Freibad" (Open air pool). We will inform winners personally.

Impressum

bewegt! Issue 02/2017

Copy deadline: June 2017

Publisher: Dresdner Verkehrsbetriebe AG, Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
Telephone +49 (0)351 857-1011, bewegt@dvbag.de, www.dvb.de, www.facebook.com/dvbag

Printed by: Druckerei Vettters GmbH & Co. KG

Circulation: 50,000 copies

Responsible: Katrin Hoppe

Editor: Jacqueline Kleinschmidt

Translation: Schweitzer Sprachendienst Radebeul

Graphics and photos: DVB AG, Dresdner Bäder, Fotolia, SKD Richard Gleim, Anja Schneider,

Lars Neumann, Oberländer Kommunikation,

Cover image: Robert Bartkowiak












bewegt! Issue 03/2017 will be published

September 2017. Subject to changes.

Just dive in



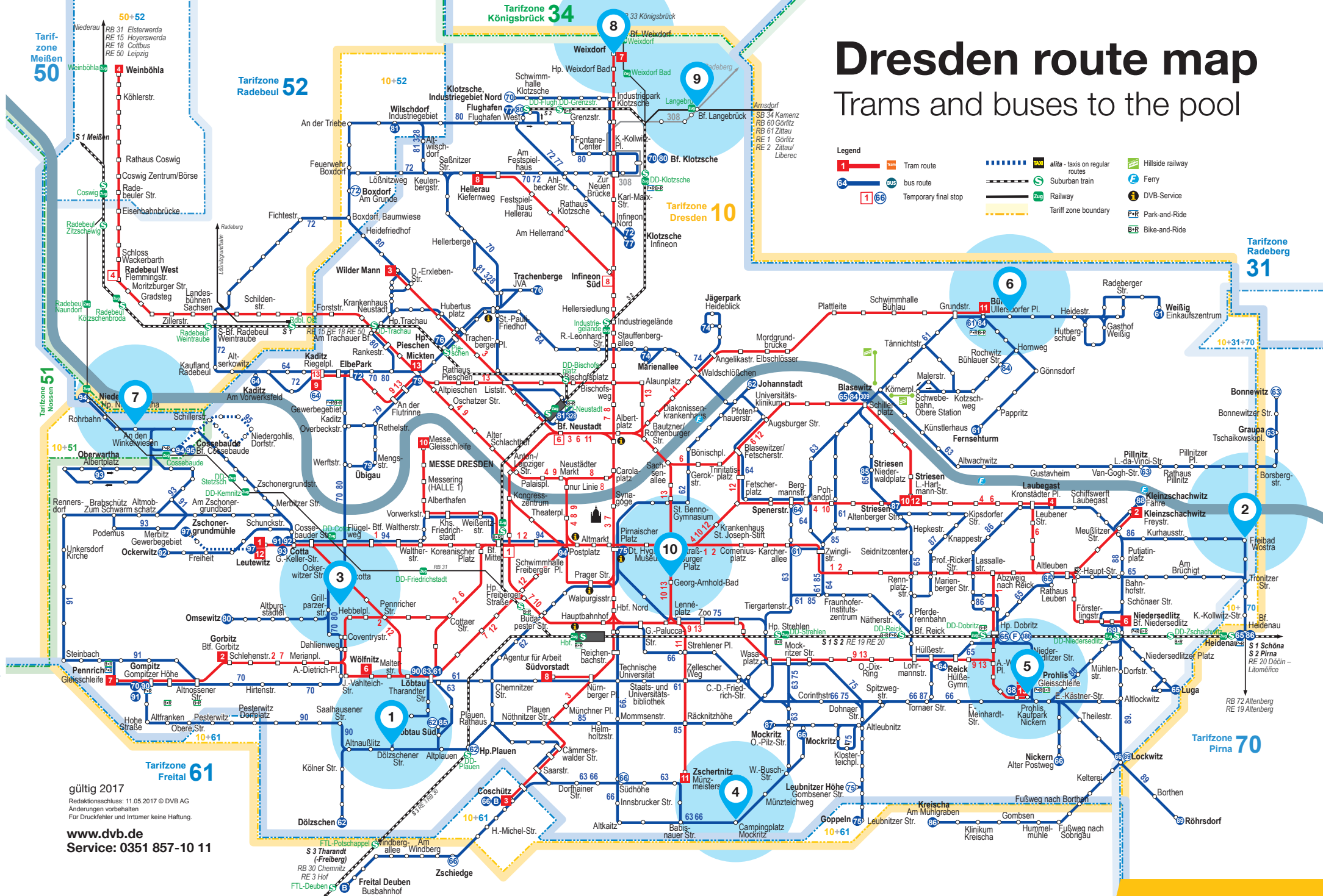
Besides refreshing swimming and relaxation areas for long sunbathing sessions, the open air swimming pools in Dresden and the surrounding area offer a variety of fun activities, sports and games, depending on their location and size. See inside to find out where cooling off is most fun:

		Open from	Stop	Line
1	Luftbad Dölzschchen	13 May to 3 September	Dölzschener Straße	 62, 90
2	Strandbad Wostra	29 April to 10 September	Freibad Wostra	 86
	Freibad Wostra	13 May to 10 September	Freibad Wostra	 86
3	Freibad Cotta	13 May to 10 September	Ockerwitzer Straße Hebbelplatz	 12  70, 80  2
4	Naturbad Mockritz	13 May to 10 September	Münzteichweg	 63, 66
5	Freibad Prohlis	13 May to 3 September	Prohlis, Gleisschleife Prohlis, Kaufpark Nickern	 1, 9, 13  88  66, 86, 88
6	Marienbad Weißig	10 June to 3 September	Hermann-Löns-Straße Taubenberg	 309  61 (roughly 1 km walk)
7	Stauseebad Cossebaude	29 April to 10 September	An den Winkelwiesen	 94
8	Waldbad Weixdorf	29 May to 3 September	Weixdorf	 7
9	Waldbad Langebrück	13 May to 10 September	Bahnhof Langebrück	 308
10	Georg-Arnhold-Bad	starting 10 Juni	Georg-Arnhold-Bad	 10, 13

Pack your towel and togs, grab a ticket and you're good to go!

Dresden route map

Trams and buses to the pool



Tear here, take it with you and discover new places.

gültig 2017
 Redaktionsschluss: 11.05.2017 © DVB AG
 Änderungen vorbehalten
 Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.
www.dvb.de
 Service: 0351 857-10 11



Wir bewegen Dresden.

Into the countryside by rail and bus

Interesting hikes in and around
Dresden – available in
all DVB Service Centres.

